

## PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

<sup>1</sup> Wejrtčha Pablutqui. Timoteo jila, amquin tii cartal cjiržcučha. Jesucristuž illzta apostultčha wejrqui. Jalla nii apóstol puestuquin učhum Li-wriiňi Yooz Ejpqui Jesucristo Jiliržtanpacha wejr utchičha. Jesucristo Jiliriž tjonz tjuňi tjewža učhumqui. <sup>2</sup> Timoteo jila, amquin tii cartal cjiržcučha. Weriž Yooz taku paljaytaž cjen amqui tjapa kuztan Yoozquin criichamčha. Jaziqui wejt maati cuntamčha. Amčha lijitum criichi žoñiqui. Yooz Ejpžtan učhum Jesucristo Jiliržtan amquiz zumaj yanapla, nižaza amquiz okzla, nižaza waličkaj kamkatla.

### *ANA WALI TJAAJIÑINACA TJONAQUICHA*

<sup>3</sup> Tuquiqui ima Macedonia yokquin ojkcan wejrqui amquiz rocchinčha, Efeso wajtquin želajo. Anziqui wilta rocučha nicju tiraka želajo. Jalla nicju žejlcan, amqui tsjii žoñinacžquiz chiižinz waquizičha. Jalla ninacžquiz amqui mantaquičha, Yooz taku ana iya tsjii kjutni tjaajnajo. <sup>4</sup> Nižaza mantaquičha žoñiž pinsita quintunacquizimi ana kuz tjaajo. Nižaza tuquita atchi ejpnacž tjuunac puntuquizimi anapančha nijcchucqui kuz tjaazqui. Jalla nuž amqui mantaquičha. Jalla nižta parlanacaqui panž inakazza, kuznaca turwayskatni alajačha. Nižta parlanacaqui anapanž učhumnacaquiz yanapčha, Yooziž tjaata kamañquiz juc'ant zuma

kamajo. Yooz kamañquiz kamcan, Yoozquin kuzziz cjicjiñi, jalla niiž walčha.

<sup>5</sup> Jalla nuž wejrqui mantučha, criichi žoñinacaž porapat zuma munazajo. Zuma kuzzizpan, nižaza ana čhjul ujmi cjuñžcu, zuma munaziz waquizičha. Nižaza tjapa kuztan Yoozquin criican, jalla nižta kuzziz žoñinacaqui zuma munaziz waquizičha. <sup>6</sup> Jalla nižta zuma kamañquitzan tsjii žoñinacaqui chekachuc ojkchičha. Jaziqui parleeka parlis pecñičha, ana čhjulquiz waquiziñi. <sup>7</sup> Nižaza walja zizñi Moisés lii tjaajijiñi cjis pecčha. Ninacazti tjaajinžcupacha, persuna chiita ana intintassa. Nižaza “Tužupančha werar razunaqui” cjiscupacha, ana panž niiž persuna tjaajintaqui intintazasačha.

<sup>8</sup> Yooziž Moisesquiz tjaata liinacaqui zumačha, Yooz kuz jaru lijituma tjaajintaž niiqui. <sup>9</sup> Nižaza lii puntuqui tužučha: Moisés liinacaqui anatačha ut'ayta zuma kamñi žoñinacžtajapa. Antiz ana zuma kamñi žoñinacžtajapa ut'aytatačha. Zuma paaznaca ana juyzu paañi žoñinacžta, nižaza Yooz kuzcama ana kamñi žoñinacžta, nižaza ana Yooz sirwiñinacžta, nižaza uj paañinacžta, nižaza Yooz kamañ jicz ana pecñinacžta, nižaza ana Yooz rispitñinacžta, nižaza persun maa ejp conñinacžta, nižaza žoñi conñinacžta, <sup>10</sup> nižaza adulteriuquiz ojklayñi žoñinacžta, nižaza luctakpora ana wali paasñinacžta, nižaza žoñi tanñinacžta, nižaza toscara chiiñinacžta, nižaza toscar juramentužtan chiiñinacžta, nižaza tjapa zuma tjaajintanacž quintra paañinacžta, jalla ninacžta ut'aytatačha Moisés liinacaqui. <sup>11</sup> Zuma tjaajintanacaqui

zuma liwriiñi Yooz tawk jaručha. Yooz takuqui azzizza, žoñinaca liwriizjapa. Walja zuma Yoozqui wejtquiz nii liwriiñi taku zizkatchičha, nižaza wejtquiz cumpjiichičha, žoñinacžquiz paljayajo.

*JESUCRISTUQUI    PABLUXQUIZ    ANCHA  
OKZICHA*

<sup>12</sup> Yooz taku paljayajo, Jesucristo Jiliri qui wejtquiz yanapchičha. Jalla nižtiquiztan

Jesucristužquin sparaquiuž cjiwčha. Jesucristuqui wejr cumpliňipan cherzičha. Jalla nižtiquiztan apóstol puestuquiz wejr utchičha nii sirwajo.

<sup>13</sup> Tuquiqui wejrqui Jesucristuž quintra chiiňtačha, nižaza niiž quintra iňariňtačha. Nižaza Jesucristužquin criichi žoñinacž quintra payiňtačha. Jalla nuž paanami nižaza chiyanami, Yoozqui wejtquiz okzičha. Ima Jesucristužquin criican, jalla nuž ana wali ojklaychintačha ana ultim werara zizcu. Jalla nižtiquiztan Yoozqui wejtquiz ancha okzičha. <sup>14</sup> Učhum Yooz Jiliri qui wejtquiz walja zuma okzičha. Jaziqui Jesucristuž cjen, Yoozquin tjapa kuztan cjissinčha wejrqui, nižaza Yooztan ancha munaziňi kuzziz cjissinčha.

<sup>15</sup> Jesucristuqui tii muntuquiz tjonchičha, ujchiz žoñinaca liwriyi. Jalla nii takučha ultim razunaqui. Nižaza tjappachaqui nii taku catokz waquizičha. Tjapa ujchiz žoñinacžquiztan wejrtčha juc'ant ujchitzqui cjiwčha. <sup>16</sup> Jalla nuž cjenami, Yoozqui wejr zumapan okzičha, Jesucristuž zuma pasinziz kuz tjeezjapa. Weriž cjen, tjappacha zizaquičha, Jesucristo ancha zuma pasinziz kuzziz, jalla nii. Tjapa ujchiz žoñinacžjapa Jesucristuqui zuma pasinziz

kuzzizza. Cristužquin criyaquiž niiqui, čhjul žoñimi Yooztan wiñaya kamaquičha. <sup>17</sup> Jalla nižtiquiztan tjapa mantíñi Yooz honoraž wiñayjapa waytitaj cjila. Yoozqui wiñaya žejlčha, nižaza ana ticznasačha, žoñž čhjujcquiz anaž cherta cjesačha. Tsjiillapanikazza Yoozqui, nižaza niipančha juc'ant tjappacha zizñiqui. Jalla nii Yooz honora wiñay wiñaya tirapan waytitaj cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

<sup>18</sup> Timoteo jila, wejt maati cuntamčha. Zuma zultatužtakaz Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjee. Nižaza Satanás partiranacž quintra cjee. Tuquiqui tsjii criichi jilanacaqui am puntuquiztan Yooziž tjaata taku chiichičha. Nii takunaca cjuñzna. Jalla nii tawk jaru amqui Yooz sirwiz puestuquiz utžtačha. Jaziqui amquin tii chiižinučha. <sup>19</sup> Tirapan Yoozquin tjapa kuzziz cjee, nižaza zumapan kama. Zuma kamcan, am kuzquiz ana ujnaca cjuñznaquicičha. Yekjapaqui persun kuzquiz ujnaca cjuñžcu, ana juyzu paachičha, nii ujquiztan ana jaytichičha. Jalla nižtiquiztan ninacaqui ana uj tantiyasñi kuzziz cjissičha, nekztañ Yooz kamañ jiczquiztan zarakchičha. <sup>20</sup> Jalla nižta paachičha Himeneužtan nižaza Alejandružtan. Jalla ninaca Satanás kjarquiz intirjichinčha, ana Yooz quintra iya chii zizajo.

## 2

### *YOOZQUIN MAYIZIZ PUNTU*

<sup>1</sup> Tsjiilžtan cjiwčha. Primeraqui chiižinžcučha jalla tuž: Tjapa žoñinacžta Yoozquin

mayizaquičha, nižaza zuma kuztan Yooztan parlaquičha, nižaza tjapa žoñinacžtajapa Yoozquitztan roct'ižinaquičha, nižaza Yoozquin sparaquiž cjequičha. Jalla nuž mayiziz waquizičha tjapa žoñinacžtami, <sup>2</sup> nižaza tjapa pajk mantiñi jilirinacžtami, nižaza tjapa jilirinacžtami. Jalla nuž mayiziz waquizičha, walikaz kamajo. Jalla nuž kamcan, Yoozquin sirwiňi kuzziz cjee, nižaza nižta kuzziz kamcan jilirinacžquiz rispitňi kuzziz cjee. <sup>3</sup> Jalla nižta kamaquiž niiqui, walikazza. Nižaza jalla nižta kamz cjen, učhum Liwriiňi Yoozqui cuntintuž cjequičha. <sup>4</sup> Učhum Liwriiňi Yoozqui tjapa žoñinaca liwriita cjis, jalla nii pecčha. Nižaza tjapa žoñinaca werar taku pajni cjis, jalla nii zakaz pecčha. <sup>5</sup> Tsjii Yoozpanikaz žejlčha. Nižaza žoñinacaltajapa tsjii Yoozquiz pjalt'ižiňi žejlčha. Jalla niičha Jesucristuqui. Učhum irat žoñi cjis, <sup>6</sup> tjapa tii muntuquiz žejlňi žoñinacž laycu ticzičha. Jalla nuž ticžcu ninacž ujquitztan pacchičha. Yooz pinsita timpu tjonžcu, jalla nekztan nii zuma liwriiňi quintuqui žoñinacžquiz paljaytatačha. <sup>7</sup> Jalla nii Jesucristuž žoñinacž laycu ticzi quintu wejrzakaz paljayučha. Nižta paljayajo, Yoozqui wejr apóstol puestuquiz utchičha. Wejr utchičha werar liwriiňi Yooz taku tjaajnajo ana judío žoñinacžquin. Ninacžquin Yooz taku paljayiňčha, ninaca Jesucristužquin kuzziz cjeyajo. Wejrqui Jesucristužquin criichiž cjen weraral chiyučha. Ana toscaral chiyučha.

<sup>8</sup> Tjapa kjutňi žoñinacaqui Yoozquin mayiziňi cjičhaj cjiwčha. Jalla niil pecučha. Zuma kuzziz, nižaza ana žawjchi kuzziz, nižaza ana ch'aazňi kuzziz, nižaza zuma kuztan kjara waytizcu, jalla

nuž mayiziñi cjičhaj cjiwčha.

### ***MAATAKZ PUNTU***

<sup>9</sup> Nižaza maatakanacami zuma kuzziz cjispánčha. Zuma zquitinaca anaž juc'anti cujtzni cjičhaj cjiwčha. Anačha iziwiri maatakažtakaz cujtzqui. Nižaza anačha ricachužtakaz cujtzqui. Anaž ancha ist'asaquičha. Nižaza maatakanacami anačha persun ach charquiz ancha quitsnacchiz cjequičha. Nižaza anaž ancha čhjul alajanacchiz cjequičha. Nižaza anaž ancha zquitinaca cujt cutaquičha. Jalla nižta zquitinacquizimi nižaza cusasanacquizimi ana kuz tja. <sup>10</sup> Antiz zuma kamzquin kuz tja. Zuma kamz waquizičha Yoozquin kuzziz criichi maatakanacami. <sup>11</sup> Nižaza maatakanacami ch'uju žejlcan tjaajinta takunaca catokspančha, ana čhjulu chiizcu. <sup>12</sup> Nižaza žoñinaca cheran maatakanacami luctakanacžquiz anaž tjaajinz waquizičha; nižaza anaž mantiz waquizičha. Nižaza maatakanacžlaqui ch'uju žejlcan luctakanacž takunaca nonspančha. <sup>13</sup> ¿Kjažtiquiztan nižta cjesajo, maatakanacž puntuquiztanajo? Jalla tužučha niiqui. Tuquiqui Yoozqui Adán paachičha. Nekztan Eva paachičha. <sup>14</sup> Nižaza Adanžquiz anatačha incallta. Antiz Evaquitztačha incallta. Incallskattiquiztan Evaqui ujquiz tjojtsinčha. <sup>15</sup> Maatakanacami maatakž kamañquiz kamz waquizičha, maatinaca majtcan. Nižaza Yoozquin kuzziz, nižaza zuma munaziñi kuzziz, nižaza ana ujchiz zuma kamañ kuzziz, nižaza humilde kuzziz, jalla nižta kuzzizpan kamaquiž niiqui, liwriita cjequičha maatakanacami.

**3*****ICLIZ JILIRZ PUNTU***

<sup>1</sup> Jakziltat icliz jilirž puestuquiz luz pecħħaja, jalla niiqui zuma Yooztajapa langz pecñiċha niiqui. Jalla nii takuqui ultim weraračha. <sup>2</sup> Jalla niżtiquiztan jakziltat icliz jilirž puestuquiz luzaja, jalla niiqui zuma kamañchiz żoñi cjispančha. Jalla niżtiquiztan żoñinacaqu i niżi puntu cjiñicha, “Zuma żoñipancha, ana ujchiz” cjicanaqui. Niiqui tsjaa tjunchizpanikaz cjispančha. Niżaza ewjazni kuzziz cjispančha. Niżaza zumapan kamni kuzziz cjispančha. Niżaza zuma kamtiquiztan rispittaż cjispančha. Niżaza tjonzni żoñinacżquiz kjawzni kuzziz cjispančha. Niżaza zuma tjaajiñiż kuzziz cjispančha. <sup>3</sup> Niżaza anapan licni kuzziz cjispančha. Niżaza ana kichjasni kuzziz cjispančha, antiz pasinziz kuzzizpan cjispančha. Niżaza anapan ch'aazni kuzziz cjispančha. Niżaza paaz pecni kuzziz anapan cjispančha. <sup>4</sup> Niżaza niżi kjuychiz žejlni żoñinaca zuma irpiñi cjispančha. Niżaza niżi maatinacami zuma cazni niżaza walja rispitni, jalla niżta kuzziz cjispančha. <sup>5</sup> Tsjii icliz jilirioui niżi persun kjuy żoñinaca ana zuma irpiñi atchucażlaj niiqui, jalla niżtiquiztan, ɿjaknużt Yooz icliz żoñinaca zuma irpasajo? <sup>6</sup> Niżaza tsjii icliz jilirioui anaż uzca criichi żoñi cjesačha. Uzca criichi cjesaż niiqui, mitarazi kuzziz cjisnasačha, nekztanaqui ujquiz tjojtsnasačha. Niżaza jaknużt diabluqui niżi ujquizztan casticta cjeħħaja jalla niżta irata nii żoñioui uj paatiquiztan casticta cjequičha. <sup>7</sup> Niżaza

icлиз jilirinacaqui tjapa žoñinacžquiz rispittaž cjispančha, criichi žoñinacami, ana criichi žoñinacami. Ana criichi žoñinacaqui niižquiz ana rispitaquž niiqui, juc'anti niižquin ujnacaž tjojtnasačha. Jalla nižtiquiztan diabluqui nii žoñžquiz ujquiz tjojtskatasačha.

<sup>8</sup> Jalla nižta zuma kamañchiz zakaz cjispančha iclizquiz yanapñi žoñinacaqui. Jalla ninacaqui zuma rispitta kamañchiz cjispančha. Nižaza ninacž chiiita taku cumpliňi kuzziz cjispančha. Nižaza anapan licñi kuzziz cjispančha. Nižaza paaz pecñi kuzziz anapan cjispančha. <sup>9</sup> Tuquiqui Jesucristuž puntumi nižaza niižquin kuzziz puntumi ana tjapa ziztatačha. Anziqui kjanacama paljaytačha. Nii Jesucristuž puntu zuma zizñi kuzziz cjispančha. Nii iclizquiz yanapñi žoñinacaqui ana uj paañi kuzziz cjispančha. <sup>10</sup> Tsjii žoñiqui iclizquiz yanapz puestuquiz luzasaž niiqui, primeraqui niíž persun kamaña zumpacha tantiitaž cjispančha. Nekztan zuma kamañchiz cjequiž niiqui, iclizquiz yanapz puestuquiz luzasačha. <sup>11</sup> Jalla nižta zuma kamañchiz cjispančha iclizquiz yanapñi maatakanacami. Nii maatakanacami walja rispitta kamañchiz cjispančha. Nižaza anapan ana wal quintu joojooňi kuzziz cjispančha. Nižaza ewjazñi kuzziz cjispančha. Nižaza tjapa cumpliňi kuzziz cjispančha. <sup>12</sup> Nižaza iclizquiz yanapñi žoñinacaqui tsjaa tjunchiz alajakaz cjispančha. Nižaza niíž persun maatinacami kjuy žoñinacami zumapanž irpiňi cjispančha. <sup>13</sup> Jakziltat iclizquiz yanapz puestuquiz zuma cumplachaja, jalla niiqui zuma honorchiz cjequičha, nižaza juc'ant

tjup kuzziz cjisnaquičha, Jesucristužquin criiz puntuquiztan paljayzjapa.

<sup>14-15</sup> Wajilla wejrqui amquin ojkz pecučha. Pero anat uri tjonz atučhani. Jalla nižtiquiztan tii takunaca amquin cjijržcučha. Tii takunacaž cjen amqui zizaquičha, jaknužt Yoozquin criichi žoñinacaqui parti Yooz maatinacžtan kamz waquizičhaja, jalla nii. Yooz maatinacačha werar žejtñi Yooz iclizaqui. Yooz icliz žoñinacaqui werar Yooz tawkquizimi tjurt'iñi kuzzizpančha. <sup>16</sup> Anaž jecmi kjaž cjesačha tii puntuquiztan. Tuquiqui Jesucristuž puntumi, nižaza Yooz kamaň puntumi ana tjapa ziztatačha. Anzioui nii puntuñacami kjanacama ziztačha. Tii Jesucristuž puntuñacaha chekanaqui. Jesucristuqui učhum irat curpuchiz tjonchičha tii muntuquizioui. Jacatat-tiquiztan Yooz Espíritu Santuqui ticlarchičha niiž puntuquiztan, lijitura Yooz kamañchizza, jalla nii. Nižaza Yooz anjilanacaqui Jesucristo cherchičha. Nižaza tjapa tii muntuquiz žejlñi žoñinacžquiz Jesucristuž puntuquiztan paljaytačha. Nižaza tjapaman žoñinacaqui niižquiz criichičha. Nižaza Jesucristuqui tsewc arajpachquin wilta quejpchičha. Jalla nii puntuñacaha chekanaqui.

## 4

### ZUMA TJAAJINTA TAKUNACA

<sup>1</sup> Tsjii puntu cjesačha. Yooz Espíritu Santuqui kjanapacha intintazkatchičha jalla tužu: Ima Jesucristuž wilta tjonan, yekjap criichinacaqui Yoozquin criizquiztan zarakaquičha. Tsjii kjutni ipitaž cjequičha incallñi zajranacaž cjen, nižaza

nii ana wal zajranacž tjaajintaž cjen. <sup>2</sup> Nii zajranacaž mantita žoñinacaqui incallñi kuzziz cjican toscar takunaca paljayaquičha. Nižaza ninacž toscar takunaca nonžcu, yekjap werar Yoozquin criichinacaqui Yoozquitztan tsjii kjutñi zarakaquičha. Nii zajranacaž mantita žoñinacaqui ujquitzan ana sint'iñi kuzziz cjequičha, nižaza ana uj naazñi kuzziz cjequičha. <sup>3</sup> Nii ana wal žoñinacaqui anapanž lucutjiñi zalzqui cjican mantaquičha. Nižaza tsjii čhjerinaca luljzmi, anapanž lulzqui, cjican mantaquičha. Nii incallñi žoñinacaqui jalla nuž cjequičha, pero Yoozqui nii čheri tjaachičha, žoñinacaž lulajo. Jalla nižtiquitzan Yoozquin criichinacami werar Yooz tawkquiz criichinacami nii čheri lulasačha Yoozquin sparaquiž cjižcu. <sup>4</sup> Tjapa Yooziž tjaata čhjerinacaqui walipankazza. Yoozquin sparaquiž cjižcu lulasačha. Anapančha "Lujlzjapačha anawaliqui" cjižqui. <sup>5</sup> Yoozquin sparaquiž cjižcu, nižaza Yooz taku chiižcu, čhjul čherimi walipankaz cjesačha, luljzjapa. <sup>6</sup> Jalla nii weriž tjaajinta takunaca criichi žoñinacžquiz tjaajnaquičha amqui. Nekztan amqui Jesucristužtajapa zuma sirwiñim cjequičha. Yooz tawk jaru, nižaza Yooz puntu zuma tjaajintanac jaru zuma kamchamčha. Nižaza zuma tjaajnaquiž niiqui, juc'ant zuma kamañchiz cjequičha. <sup>7</sup> Ana wal quintumi nižaza zumzu žoñinacž quintumi anapan nonznaquičha. Antiz Yooz kuzcamapankaz kamzquinčha kuz tjaazqui. <sup>8</sup> Curpu ejercicio paakatzqui curpuquizkaz yanapčha. Yooz kuzcama kamzqui curpuquizimi kuzquizimi tjappachquizpanž yanapčha. Nižaza

tií muntuquiz kamz žejtzquizimi arajpach muntuquiz kamz žejtzquizimi yanapčha. <sup>9</sup> Jalla werar razunačha nii takuqui. Jalla nižtiquiztan catokz waquizičha. <sup>10</sup> Učhumqui žejtñi Yoozquin criichiž cjen tjewznaquičha arajpachquin Yooztan kami ojkzjapa. Jalla nuž tjewžcan, učhumqui Yoozta ancha langža nižaza sufričha. Jalla nii žejtñi Yoozta ultim werar Liwriiñqui. Nižquin criichinacaqui liwriita cjequičha. Nižaza tjapa žoñinacaqui liwriita cjesačha, niíquiz criyaquiž niíqui.

<sup>11</sup> Jalla nii puntu tjaajintanaca mantaquičha, nižaza tjaajnaquičha amqui. <sup>12</sup> Amqui tjowaž cjenami žoñinacžquiz rispitskataquičha, amiž zuma kamtiquiztan. Amqui zumapan kamaquičha, nižaza zumapan chiyaquičha, nižaza žoñinacžtan zuma munazaquičha, nižaza Yoozquin tjapa kuzzizpan cjequičha, nižaza lilitum kamañchiz cjequičha. Nekztan jaknužt amqui zuma kamčhaja, jalla nii cheržcu, parti criichi žoñinacaqui am iratapacha zakaz zuma kamasačha. <sup>13</sup> Nižaza wejt tjonzcama, parti criichi žoñinacžquin Yooz taku liizinzjapa kuz tjaaqičha. Nižaza Yooz taku liižcu parti criichi žoñinacžquin zumpacha chiižinaquičha. Nižaza ninacžquiz tjaajnaquičha. <sup>14</sup> Tuquiqui icliz jilirinacaqui kjaržtan am juntuñ lanzičha. Nižaza am puntuquiztan tsjii Yooziž tjaata taku chiichičha, “Yooz tjaata kamañchiz cjequičha” cjicanaqui. Nekztan jalla nižta Yooz kamañchiz amquiz cjiskatchičha. Amqui nii Yooz kamaña ana cutznaquičha.

<sup>15</sup> Jalla nii am kamañ puesto cumplisjapa, tjapa

kuz tjaaquičha. Nii kamañ jaru kama. Jalla nižta kamz cjen, amqui juc'ant juc'ant zuma kamaquičha. Nižaza parti criichinacaqui am juc'ant zuma kamniž cjen nayaquičha. <sup>16</sup> Jaziqui am persun kuzquizimi nižaza amiž tjaajintanacquizimi cuitaza, zumapan cjisjapa. Weriž chiižintanaca tirapan cjuñzna. Jalla nuž zuma cjuñznaquiž niiqui, ultimquizi qui liwriitam cjequičha. Nižaza amiž tjaajinta catokchi žoñinacaqui liwriitaž zakaz cjequičha.

## 5

### *ZEW MAATAKANACZ PUNTU*

<sup>1</sup> Tsjiilla cjesačha. Irarchiz ejpnacžquiz ana ancha ujznaquičha. Antiz persun ejpžtakaz zuma tawkžtan chiižinaquičha, niiž ana wali paatiquiztan jaytiskatzjapa. Nižaza parti luctak žoñinacžquiz persun jilanacžquiz chiižintažokaz chiižinaquičha. <sup>2</sup> Nižaza irarchiz maatakanacžquiz persun maažtakaz zuma rispitchiz razunžtan chiižinaquičha. Nižaza parti maatakanacžquiz persun cullaquinacžquiz chiižintažokaz chiižinaquičha, zuma kuztan. Maatakanacžquitztan zumapan pinsaquičha.

<sup>3</sup> Nižaza ultim t'akjir žewanacžquiz okznaquičha. <sup>4</sup> Tsjaa žew žonqui maatinacchiz nižaza ajlchinacchiz cjesaž niiqui, jalla ninacaqui naa žew maaquiz okz waquizičha. Jakziltat Yoozquin criichižlaj niiqui, persun famillžquitztan žew maatakanacžquiz yanapz waquizičha. Nii žew maatakanacaqui famill oçjalanaca jwesi yanapchižlani. Zew maatakanacžquiz yanapzpanž waquizičha persun familiaqui. Jalla

nuž Yooz yujcquizi qui walipanikaz cjequičha.  
**5** Jakzilta t'akjir žew žonmi zinalla žejlčhaj niiqui, jalla naačha werar žewqui. Naaqui Yoozquin kuzziz cjenaqui arajpachquin kami ojcz, jalla nii tjewža. Nižta tjewžcan naaqui majiñami weenami Yoozquin ancha mayizinčha. **6** Jakzilta žew žonmi tii muntuquiz kamzquinkaz kuz tjaachi žejlčhaja, jalla naaqui criichi žoñž czulturumpi paachi cjenami, ana Yoozquin kuzziz zuma kamčha.  
**7** Persun famillž žewnacžquiz okz waquizičha. Jalla nuž mantaquičha amqui, žewanacami ninacž familiaranacami ana ujchiz cjisjapa.  
**8** Persun famillžquitztan tsjii t'akjiri žejlčhaj niiqui, famillžquitztan mantinta cjis waquizičha. Ana mantintažlaj niiqui, nii famillchiz žoñinacaqui Yooz kuzzcama kamz ana cumpličha. Nižaza nižta žoñinacaqui tsjan ana zuma kuzzizza ana criichinacžquitztanami.

**9** Jakzilta žew maatakanacž tjuumi icliz listiquiz žejlčhaja jalla ninacaqui yanapta cjesačha. Nižaza nii žew maatakanacaqui yanapzjapa sojta tunc wata jilchiz cjistančha. Nižaza tsjii luctakžtan panikaz zalsintačha naa žewqui.  
**10** Nižaza žoñinacaqui naaža zuma kamtiquitztan pajta cjistančha. Nižaza naa žewqui maatinaca zuma irpiňtacha. Nižaza tjonzni žoñinacžquiz zuma atintiňi kuzziz cjispančha. Nižaza criichi žoñinacž kjojcha humilde kuzziz ajwsinintačha. Nižaza sufriňi žoñinacžquiz zuma yanapni kuzziz cjispančha. Nižaza tjapaman wali paatanacžquiz kuz tjaani cjispančha. Jalla nižta zuma kuzziz žew maatakanacaqui iclizquitztan yanapta cjesačha.

**11** Ima sojta tunca watchiz cjen žew

maatakanacaqui anaž icliz listiquiz apuntita cjesačha, yanapta cjisjapa. Listiquiz apuntita cjisjapaqui, žew maatakanacaqui tsjii icliz jilirinacž acuerduquiz lutzančha. Tur žew maatakanacaqui wilta zalz pecačhani. Wilta zalaquiž nioui, nii acuerduquitztan ulanspančha. Jalla nuž ulantiquiztan Cristuž quintražtakaz cjequičha. <sup>12</sup> Nii primero acuerduquitztan ulantiquiztan ujchiz cjequičha. <sup>13</sup> Nižaza turapacha žew maatakanacaqui kjuyquitztan kjuya ojklayasaž nioui, jayraž cjesačha. Nižaza ana wali quintu joojooňiž cjesačha. Nižaza yekja Žoňž parliquiz mitisni cjesačha. Jaziqui ana zuma takunaca chiichiyačhani. Nižta chiichiizqui inapankazza. Anapan waquizičha. <sup>14</sup> Jalla nižtiquiztan tur žew maatakanacaqui zalz waquizičha. Zalzcu, ocjalchiz cjesačha. Nižaza kjuya luraňa cwitiňi cjesačha. Jalla nižta zuma kamaň quintra Žoňinacaqui icliz Žoňinacžquiz anaž iňarasačha. <sup>15</sup> Yekjap žew maatakanacazti Yoozquitztan zarakchičha, nižaza Satanás diabluž kuzcama ojkčha.

<sup>16</sup> Jakzilta criichi luctakami maatakami persun famillžquitztan tsjaa žew žon žejlčhaja, naa žew žon yanapz waquizičha, icliz Žoňinacžta ana ch'ama cjejajo. Jalla nižtiquiztan ultim t'akjir chawc žew maatakanacžquiz icliz paažtan yanapta cjesačha.

### *ICLIZ JILIRZ PUNTU*

<sup>17</sup> Jakzilta icliz jilirit zumpacha irpačhaja, parti criichi Žoňinacaqui nii jiliržquin zuma honora tjaaz waquizičha, nižaza zuma pacz waquizičha.

Nižaza Yooz taku paljayñi jiliržquizimi, nižaza Yooz taku tjaajiñi jiliržquizimi juc'ant honora tjaaz waquizičha, nižaza juc'anti pacz waquizičha. <sup>18</sup> Tuquitanpacha cjijrta Yooz takuqui tuž cjičha: "Tsjii trigo jojñi aznuqui ūjcčtan ana ūucasächa ana lulajo". Nižaza cjijrta Yooz takuqui tuž cjičha: "Jakziltat langzñižlaja, jalla niiqui pacta cjis waquizičha".

<sup>19</sup> Nižaza tsjii žoñikaz icliz jiliržquiz uj tjojtnasaž niiqui, jalla nii žoñž chiitaqui anačha nonzqui. Antiz tsjii pucultan čhjepultan tisticu žoñinacaž ujchizpančha cjesaž niiqui, ninacž chiitaqui nonznaquičha. <sup>20</sup> Nižaza jakzilta icliz jilirit uj paañi žejlčhaja, jalla niižquiz ujsnaquičha parti criichi jilanacž yujcquiz. Jalla nižtiquiztan nii parti žoñinacaqui uj paaz jiwjataquičha. <sup>21</sup> Jaziqi Yooz Ejpžtan nižaza Jesucristužtan nižaza Yooziž illzta anjilanacčtan, jalla ninacž yujcquiziqui amquiz mantučha, nii weriž tjaajintanac jaru kamajo, nii. Nižaza jalla nuž kamcan anapančha pjali cjicjisqui. Nižaza tjapa žoñinacčtan tsjii kuzziz cjis pecsa. <sup>22</sup> Nižaza ima icliz jilirž puestuquiz uchan, nii žoñž kuz zumpacha tantižinaquičha. Ana zumpacha tantiyaquž niiqui, tsjii amiž uchta icliz jilirioui ujquiz tjojtsnasačha. Nekztan parti žoñinacaqui amquiz zakaz uj tjojtnasačha. Jaziqi ima uchcan zumpacha tantiiz waquizičha. Nižaza am persun kuzquiz cuitasa ana ujquiz tjojtsjapa.

<sup>23</sup> Amiž walu ancha laa laa cjenaquei, anam kjaz alaja licasačha. Tsjii nulla cunta koluc vinulla licsnasačha.

<sup>24</sup> Yekjap žoñinacaž uj paatanacaqui kjanapacha tjeežta cjissa ima casticta cjisnan. Yekjap

žoñinacaž uj paatanacazti chjojžta cjesačha, castic和平 tjuñicama. Nekztañ tjeežtaž cjequičha. <sup>25</sup> Jalla nižtapacha yekjap žoñinacaž zuma paatanacaqui kjanapachačha. Yekjap žoñinacaž zuma paatanacazti ana chertačha. Pero anaž tirapan chjojžta cjequičha. Pjalz tjuñquizi qui tjeežtaž cjequičha.

## 6

<sup>1</sup> Criichi žoñinacžquiz chiižina, tuž cjican: Patrunž mantuquiz kamñi piyunanacaqui persun patrunžquiz rispitla, parti žoñinacaž werar Yooz quintra ana chiyajo, nižaza tjaajinta Yooz taku ana iñarajo. <sup>2</sup> Nižaza jakzilta piyunanacat criichi patrunchizlaj niíqui, juc'anti rispitla, ana quintra chiila, nii patrunaž criichiž cjen. Antiz juc'anti nii patrunžta langžinspančha. Am patrunpachačha criichi mazi qui. Jalla nižtiquiztan zuma k'ayi jilačha niíqui. Jalla nii puntunaca chiižinaquičha, nižaza tjaajnaquičha.

### *ANA WALI TJAAJINACŽ PUNTU*

<sup>3</sup> Tsjii žoñiqui tsjemat pinsita takunacžtan tsjii kjutñi tjaajnačhani. Jalla nižta ana wali tjaajnaquž niíqui, Jesucristo Jiliriž zuma tjaajintanacquitztan tsjemataž tjaajinčha. Nižaza nii žoñiqui Yooz mantita kamañquitztan tsjemata kamaña tjaajinčha. <sup>4</sup> Jalla nižta tjaajiňi žoñiqui mit kuzzizza. Yooz puntunaca ultim werara ana zizza. Nižaza nižta tjaajiňi žoñiqui ana wali kuzziz cjen žoñinacžtan ch'aazkaz pecčha. Chjul taku puntuquitztan ch'aazkaz pecčha. Jalla nuž ch'aazcan chjaawjkatas žejlčha, nižaza t'aka

t'akaž cjissa, nižaza žoñinacaqui quintra chiyas žejlčha. Nižaza porapat uj tjojtnassa. <sup>5</sup> Nižaza nii millk'u kuzziz žoñinacaqui porapat ana tucuziñi ch'aasñičha. Ninacaqui Yooz pinsitanacami zuma werar razunanacami ana zizza. Tii muntuquiz wali jiru kamz cjis pinsican, Yooz jiczquin luzzza. Nii wali jiru kamzqui, "Jalla nii kamzkazza waliqui", cjican pinsiñičha. Jalla nii ana wal pinsitanacchiz žoñinacčtan ana munazaquičha. <sup>6</sup> Pero tsjiikaz cjiwčha. Yooz jiczquiz kamzqui ancha waličha, wali jiru kamzquitztan juc'anti. Yoozquinkaz kuzziz cjican žoñinacaqui cuntintu cjequičha. <sup>7</sup> Tii muntuquiz nascuqui učhumqui ana čhjulchiztačha. Nižta irata ticžcuqui tii muntuquitztan ana čhjulchiz okaquičha. <sup>8</sup> Jalla nižtiquitztan tii muntuquiz žejlcan, čhjerchizimi zquitchezimi cuntintu cjistančha. <sup>9</sup> Jakziltat wali jiru cjis pecčhaja, ujquiz tjojtsnasačha, nižaza ana wal jiczquiz lusasačha. Nekztan zumzu pinsamintuchiz cjesačha. Nižaza persun quintra ana wal kamzquitzkaz pecasačha. Nekztan nii ana wal kamtiquitztan tjappacha pertaquičha. Liwj akztaž cjisnaquičha nii žoñiqui. <sup>10</sup> Paazquin kuz tjaazqui tjampan ana walinacquiz cjiskatčha. Paazquin kuz tjaacan yekjap criichi žoñinacaqui Yoozquitztan tsjii kjutni chjichta cjissičha. Nekztan persunpacha wira ancha sufriskatčha.

### ***TIMOTEZOZQUIZ CHIIZINTA TAKUNACA***

<sup>11</sup> Timoteo jila, amqui Yooz žoñimčha. Jaziqui ana walinacžquiz anapan kuz tjaaquicičha. Antiz zuma kamzquin kuz tjaaquicičha. Yooz kuzcama kama. Nižaza Yoozquin kuzzizpan

cjee. Nižaza zuma munaziñi kuzziz cjee. Nižaza pasinziz kuzziz tjurt'a. Nižaza humilde kuzziz cjee. <sup>12</sup> Zuma zultatužtakaz Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjee, nižaza Satanás diabluž partiranacž quintra cjee. Nižaza arajpachquin Yooztan wiñaya kamjapa, kuz tjaaquičha. Arajpachquin wiñaya kamajo Yoozqui am kjawzičha. Nižaza nuž kjawztan, amqui walja žoñinacž yujcquiz ticlarchamčha, "Yoozquinkaz kuzziztčha wejrqui" cjican. <sup>13</sup> Timoteo jila, Yoozqui tjapa tii muntuquiz žejlñinacžquiz žeti tjaaccha. Nižaza Jesucristuqui Poncio Pilatuž yujcquiz Yooz Ejpžquinkaz kuzziztačha. Jaziqui Yooz yujcquizimi Jesucristuž yujcquizimi wejrqui amquin mantučha, <sup>14</sup> Yooz kamañquizkaz kama, jalla nii. Nekztan žoñinacaqui Yooz kamaña quintra ana čhjul chiyasačha, nižaza Yooz kamañaqui zumapankaz tjeežta cjequičha, Jesucristo Jiliriž tjonz tjuñicama. <sup>15</sup> Yooz Epiž pinsita timpuquiz Jesucristuqui wilta tionaquičha. Yooz Ejpqui zinta zuma Yoozza. Jalla niičha tjappachquitztanami chekanaqui. Nižaza Yoozqui tsjan pajk jiliričha čhjul jilirinacžquitztanami. Nižaza niičha juc'ant azziz mantiñiqui čhjul mantiñinacžquitztanami. <sup>16</sup> Yoozpankazza wiñay žejtchizqui. Nižaza anaž jec ujchiz žoñimi Yoozquin macjati atasačha juc'ant zuma kjañquiz kamchi, nekztan. Jalla nižtiquiztan anaž jec žoñimi Yooz cherchičha, nižaza ana cherasačha. Yoozqui wiñaya honorchiz cjila. Nižaza wiñaya mantiñej cjila. Jalla nužoj cjila. Amén.

<sup>17</sup> Amqui tii muntuquiz wali jiru kamñi

žoñinac̄quiz mantaquičha, ancha cusasanacchiz cjenami ana mita kuzziz cjeyajo. Anaž wiñaya nižta wali jiru kamasačha. Jalla nižtiquiztan cusasanacquiz anačha kuz tjaazqui. Antiz Yoozquinkaz kuz tjaas.

Nii žejtñi Yoozpankaz učhumnacaquiz tjapaman wintizunanaca tjaac̄ha, učhumnaca cuntintu kamzjapa.

**18** Nižaza nii wali jiru kamñi žoñinac̄quiz mantaquičha tuž kamajo. Ninacaqui zuma obranaca paaz waquizičha. Nekztan zuma obranacaž paachiž cjen ultim werar wali jiruž cjequičha Yooz yujcquinaqui. Nižaza ninacaqui zuma kuztan ninac̄z cusasanac̄tan žoñinac̄quiz yanapz waquizičha. Ana zkutu kuzziz cjis waquizičha.

**19** Jalla nuž zuma obranaca paatiquiztan arajpachquin ultim werar cusasanaca juntaquičha. Nuž juntitiquiztan, ultimupan Yoozqui arajpachquin ninac̄quiz zuma kamkataquičha, wiñaya. Jalla nii arajpachquin wiñay kamzquin kuz tjaaz waquizičha. Nii kamzqui juc'ant zumačha. Jalla nuž wali jiru žoñinac̄quiz mantaquičha amqui.

**20** Timoteo jila, wejrqui amquiz tjapa Yooz puntunacquiztan tjaajinchinčha. Jalla nii tjaajintanaca zumpacha cjuñzna, nižaza nii jaru kama. Nižaza ina žoñž takunaca ana nonžna. Ana Yooz takunacačha ninac̄z takunacaqui. Nižaza zuma tjaajintanac quintra chiitaqui ana nonžna. Yekjap žoñinacaqui tsjii kjutñi chiižcuqui, "Zuma zizta takučha weriž chiitaqui", cjiñičha.

**21** Nižaza yekjap criichi žoñinacaqui nii ana wal taku catokču Yoozquiztan tsjii kjutñi zarakchičha. Ana zuma kuzziz cjissičha.

1 TIMOTEO 6:21

xx

1 TIMOTEO 6:21

Yoozqui am wintijla. Jalla nužoj cjila. Amén.

## **Ew Testamento: Chipay Tawkquitztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chipaya

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184